

IT

NEWA Maxi power head è una pompa completamente sommersibile per acquari di acqua dolce o salata, paludari e tartarughiere ornamentali. Qualsiasi altro uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore.

NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA:

La pompa NEWA Maxi PH è conforme alle norme di sicurezza vigenti nella CEE EN 60335-2-41.

1. **ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

2. **ATTENZIONE:** Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'acquario o nel bacino prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.

3. Il cordone di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituire l'intera pompa.

4. Controllare il voltaggio della pompa riportato sull'etichetta ed accertarsi che sia corretto.
5. La pompa può essere utilizzata in acqua dolce o salata con una temperatura massima di 35° C.
6. La pompa non deve funzionare a secco.
7. La pompa può essere immersa nell'acqua fino alla profondità massima di 1 m, come indicato nel simbolo ☑.
8. Nel collegare la pompa alla presa di corrente, fare in modo che il punto più basso del cordone si trovi più in basso della presa di corrente al fine di evitare che gocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa (fig. 1 DRIP LOOP).
9. **ATTENZIONE:** il simbolo ☒ significa che la pompa deve essere utilizzata solo all'interno delle abitazioni.
10. Si consiglia che la pompa, come tutti gli altri dispositivi elettrici, sia protetta a monte, da uno speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente d'intervento non superiore a 30mA.

INSTALLAZIONE:
Installate il dispositivo «Venturi» ed il deflettore all'uscita della pompa. Posizionate la pompa con il suo adattatore conico sul tubo di risalita del filtro sottomarina. La pompa deve essere almeno sommersa ma può essere usata anche totalmente sommersa. Normalmente l'adattatore del tubo di risalita, appositamente progettato, mantiene NEWA Maxi PH nella posizione desiderata. Se è necessaria una maggiore stabilità si possono utilizzare le ventose o il gancio.
1) Per usare le ventose, inseritele dentro la slitina e fate scorrere la stessa in una delle tre guide sul corpo della pompa. Premete quindi le ventose sul vetro dell'acquario dopo averli puliti.
2) Per usare il gancio fatelo scorrere prima dentro la slitina quindi premete la ventosa nella sua sede alla base del gancio. Una piccola clip è data in dotazione come guida per il cavo di alimentazione e il tubo dell'aria. La clip va premuta sulla testa o sul fianco del gancio a piacere.
NOTA: le ventose ed il gancio possono essere usati separatamente o insieme.

USO DEL DISPOSITIVO DI AERAZIONE:
Per migliorare l'aerazione e lo scambio di ossigeno può essere utilizzato il dispositivo «Venturi» insieme con il tubicino dell'aria e il filtro aria forniti. Visono in dotazione due adattatori che possono essere utilizzati per altri tubi per l'aria. Il volume dell'aria può essere regolato ruotando la parte superiore del filtrino.
NOTA: il dispositivo di aerazione «Venturi», se in funzione, causa una diminuzione del flusso dell'aria pompata.

MANUTENZIONE:
Per ottimizzare le prestazioni è bene pulire periodicamente le parti interne con acqua tiepida e spazzolino. Eventuali incrostazioni calcaree possono essere rimosse con aceto o succo di limone o con qualche goccia di acido muratico diluito con acqua. Non usare solventi.
Il motore dei modelli di pompa NEWA Maxi PH MP 400, MP 600 (120-230 V) e MP 900 (120V) è autoprotetto tramite la propria impedenza da surriscaldamento anomalo causato da errato uso, funzionamento a secco o rotore bloccato. I modelli MP 900 (230V) ed MP1200 dispongono invece di un protettore termico autopristinante.
Se la pompa non funzionasse accertarsi che non sia intervenuta la protezione scollegando l'apparecchio dalla presa di corrente per circa 1 ora.
 Rimuovere quindi la causa che ha provocato il fermo e riconnettere nuovamente l'apparecchio alla presa.

GARANZIA:
Il prodotto è garantito secondo la Direttiva Europea 1999/44 CE da difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto. Se il prodotto non funzionasse correttamente entro i primi due anni dalla data d'acquisto, restituirlo al rivenditore dal quale è stato acquistato. Il prodotto verrà sostituito senza nessun costo aggiuntivo. Nel periodo coperto dalla garanzia, la sostituzione del prodotto avverrà se:
1) Il prodotto viene reso confezionato accuratamente e protetto dai danni da trasporto.
2) Viene allegata la prova d'acquisto ed una dettagliata motivazione del reclamo.
La garanzia è soggetta alle seguenti restrizioni e condizioni:
1) Nessuna copertura in caso di rottura traumatica.
2) La sostituzione del prodotto non rappresenta in nessun caso un'ammissione di responsabilità.
3) La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, né risponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente.
4) La garanzia non è valida per componenti soggetti a consumo ed usura, vedi (*).

2002/96/CE • EN50419 Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici).
(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'opportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
• Gli utenti domestici potranno riconsegnare l'apparecchio giunto a fine vita al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, oppure contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.
• Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.
• Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative come da vigente legge.

RU

NEWA Maxi power head представляет собой полностью погружной насос для аквариумов с пресной или соленой водой, поподариумов и декоративных вольтеров для черепак.
Использование в любых других целях недопустимо и, следовательно, освобождает изготовителя от ответственности.

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:

Насос NEWA Maxi PH соответствует правилам безопасности, действующим в ЕС согласно стандарту EN 60335-2-41

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Этот прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и выше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, если использование выполняется под наблюдением или после инструктажа по безопасному использованию и пониманию опасности, связанной с использованием. Дети не должны играть с прибором, потому что это не игрушка. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед выполнением любых операций по монтажу и техобслуживанию выключите или отсоедините все устройства, находящиеся в аквариуме или резервуаре.
3. Шнур питания не подлежит замене или ремонту. В случае повреждения заменить весь насос.

4. Проверить вольтаж насоса, указанный на этикетке, и убедиться, что напряжение корректно.
5. Насос может использоваться в пресной или соленой воде при максимальной температуре 35°C.
6. Насос не должен работать без воды.
7. Насос можно погрузить в воду на максимальную глубину 1 м, как указано символом ☑.
8. При подключении насос к розетке необходимо проследить, чтобы самая нижняя часть шнура находилась ближе всего к розетке, чтобы не допустить попадания на шнур воды, вследствие чего капли могут стечь в розетку (рис. 1 DRIP LOOP – каплеуловительная кабельная петля).
9. **ВНИМАНИЕ:** символ ☒ означает, что насос следует использовать только внутри помещений.
10. Рекомендуется, чтобы насос, как и все остальные электрические устройства, был снабжен защитой выше по линии специальным дифференциальным выключателем, ток срабатывания которого не превышает 30mA.

МОНТАЖ:
Установить устройство «Вентури» и дефлектор на выходе насоса. Установить насос с коническим адаптером на трубу повторного подъема фильтра подлеском. Насос должен быть хотя бы наполовину погружен под воду, но может также использоваться полностью погруженным. Как правило, адаптер подъемной трубы, специальным образом спроектированный, поддерживает NEWA Maxi PH в нужном положении. Если требуется повышенная стабильность, можно использовать присоски или крючок.
1) Чтобы использовать присоски, вставить внутрь полоз и протолкнуть его по одной из трех направляющих на корпус насоса. Затем, после чистки, прижать присоски к стеклу аквариума.
2) Чтобы использовать крюк, сначала протолкнуть его внутрь полоза, затем прижать присоску в ее гнезде в основании крюка. В комплект поставки входит небольшая клипса, используемая в качестве направляющей кабеля питания и воздушной трубы. Клипса прижимается к головке или к боковой стороне крюка, по желанию.

ПРИМЕЧАНИЕ: присоски и крюк могут использоваться по отдельности или в сочетании.
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА АЭРАЦИИ:
Для улучшения аэрации и кислородного обмена может использоваться устройство «Вентури» в комбинации с воздушной трубкой и воздушным фильтром, поставляемыми в комплекте. В комплекте также поставляются два адаптера, которые могут использоваться также для других воздушных труб. Объем воздуха может регулироваться посредством поворота верхней части фильтра.
Примечание: Если применяется устройство аэрации «Вентури», оно обеспечивает уменьшение потока накачиваемого воздуха.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:
Для оптимизации эксплуатационных качеств следует периодически чистить внутренние части тепловой водой и щеткой. Возможные инкрустации накили можно удалить уксусом или лимонным соком, либо с помощью нескольких капель соляной кислоты, растворенной в воде. Не использовать растворители.
Электродриватель моделей **NEWA Maxi PH MP 400, MP 600 (120-230 В) и MP 900 (120 В)** снабжен самозащитой посредством собственного импеданса от избыточного нагрева, вызванного неправильной эксплуатацией, эксплуатацией без воды или блокировкой ротора. Модели **MP 900 (230 В) и MP 1200** снабжены самостаивающимися устройством термической защиты. Если насос не работает, убедиться, что не сработала защита, отключив прибор от розетки примерно на 1 час. Затем устранить причину остановки и вновь подсоединить прибор к розетке.

ГАРАНТИЯ:
Гарантия на изделие предоставляется согласно европейской Директиве 1999/44/CE на дефекты материалов и производства на период сроком 24 месяца со дня приобретения. Если изделие неисправно в первые два года со дня приобретения, вернуть его дилеру, у которого оно было приобретено. Издание будет заменено без каких-либо дополнительных затрат.
В гарантийный период замена изделия осуществляется в следующих случаях:
1) Издание аккуратно упаковано и защищено от повреждений во время транспортировки.
2) К изделию приложено подтверждение акта покупки и подробное описание претензии.
В отношении гарантии действуют следующие ограничения и условия:
1) Гарантийное покрытие не выполняется, если прибор разбит.
2) Замена изделия ни в коем случае не ознчает принятия ответственности.
3) Гарантия не действительна в случае неправильной эксплуатации изделия, в случае повреждений, вызванных несанкционированными действиями или небрежностью со стороны покупателя.
4) Гарантия не действует в отношении компонентов, подверженных износу, а также расходных материалов (L).

2002/96/CE • EN50419 Правильная утилизация изделия (электрические и электронные отходы).
(Применимо в странах Европейского Союза и странах с дифференцированной системой сбора мусора).
Знак, приведенный на самом изделии или на документации к нему, указывает, что по окончании срока службы изделие не должно уничтожаться вместе с друи другими бытовыми отходами. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью в результате неправильной утилизации отходов своим эксплуатационника отделить это изделие от отходов других типов и переработать его ответственным образом, способствуя реальному повторному использованию материальных ресурсов.
• После использования в быту просим обратиться к дилерам, у которых изделие было приобретено, или в местный офис, который предоставит всю информацию по дифференцированному сбору отходов и переработке изделий этого типа.
• После использования в промышленности просим обращаться к поставщику и проверить сроки и условия контракта на закупку. Это изделие не должно уничтожаться вместе с другими отходами от торговли.

中文

NEWA Maxi power head 是一款潜水泵, 适用于淡水水族箱或海水水族箱、沼泽缸和观赏鱼缸。不允许用作任何其他用途, 制造商对此也不承担任何责任。

重要的安全规则

NEWA Maxi PH 潜水泵符合现行安全标准CEE EN 60335-2-41的规定

1. 本产品不打算由肢体不全、感官或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人(包括8岁以下的儿童)使用, 除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督和指导。由于不是玩具, 应确保儿童不玩耍本产品. 儿童在没有监督的情况下不可以清洗和用户维护。
2. 注意: 在进行安装和维护操作前, 应拔掉或关闭水族箱或池塘中的所有设备。
3. 不得修复或更换电源线。如果电源线已经损坏, 请更换整个泵。

4. 检查标签上的泵电压, 并确保其与供电电源相对应。
5. 该泵可在最高温度为35℃的淡水或海水中使用
6. 该泵禁止干运行。
7. 该泵的最大浸水深度为1m, 如标志所示 ☑。
8. 在将泵连接到电源插座时, 要确保电源线的最低点低于电源插座, 以避免电线的水滴意外滴入插座中 (图1滴水圈) 。
9. 注意: 标志 ☒ 表示该泵仅供室内使用。
10. 建议该泵和其他电气设备一样, 由一个漏电流不超过30毫安的差动漏电断路器 (RCD) 进行保护。

安装:
在泵的出水口安装“文丘里”装置和变向装置。将泵的锥形连接头安装到底喉的立管上。该泵必须至少部分浸入水中, 也可以完全沉入水中。通常情况下, 特别设计的立管连接头可将 NEWA Maxi PH保持在所需的位置上。如果需要更高的稳定性, 可使用吸盘或挂钩。
1) 使用吸盘时, 可将吸盘安装到滑片的后面, 使滑片能在泵体三个导轨中的一个上滑动。然后将吸盘按到清洁后的水族箱玻璃上。
2) 使用挂钩时, 先让其能在滑片的后面滑动, 然后将吸盘按到其在挂钩底座的位置上。配备的小夹子是电线和空气管的导向装置。小夹子可根据个人喜好安装在挂钩的上边或侧边。注意: 吸盘和挂钩可以单独或一起使用。

曝气装置的使用:
为了提高曝气和增加氧气交换, 可使用“文丘里”装置加上配备的空气过滤器。该泵还配备了可用于连接其他空气管的两个连接头。可通过旋转过滤器的上半部分来调节空气量。注意: “文丘里”曝气装置运行时, 泵送的空气流量将会减少。

维护:
为了使性能最佳化, 最好定期用温水和牙刷清洁内部零件。石灰污垢可以用醋或柠檬汁或者几滴用水稀释后的盐酸清除。不要使用溶剂。

NEWA Maxi PH MP 400, MP 600 (120–230 V) 和 MP 900 (120 V) 型号泵的电机可通过由使用不当、干运行或转子卡住造成的异常过热的阻抗来进行自我保护
MP 900 (230V) 和MP1200型号泵则配有一个复位型热保护器。如果泵不工作, 则应断开电源约1个小时, 以确保泵没有进行保护干预。消除造成泵停止工作的原因后再重新连接电源。

保修: 根据欧洲指令1999/44CE的规定, 本产品为材料和工艺缺陷提供自购买之日起为期24个月的保修。如果产品在自购买之日起的前两年内无法正常运行, 可将产品退给出售的经销商, 经销商将会负责给予更换, 不收取任何附加费用。在保修期内, 产品在以下情况下才给予更换:
1) 产品包装仔细且保护良好, 在运输过程中没有造成损坏;
2) 附上产品的购买证明和详细的投诉理由。维修的限制和条件如下:
1) 不包括外力性损坏。
2)

产品的更换不代表承认任何责任。
3) 保修范围不包括由于产品使用不当或由于买方人为原因或疏忽造成的损坏。
4) 保修范围不包括损耗的零部件 (*).

2002/96/CE • EN50419 正确处理本产品 (废弃电气及电子设备)。
适用于欧盟和其他欧洲国家的分类收集系统
产品标示和产品说明书上注明了使用寿命结束后不可以与其他生活垃圾一起处理。 以防止受控制的废物处理对环境或人类健康的危害, 请与其他垃圾分开处理并回收, 以促进资源的可持续再利用 • 家庭用户可以联系销售此产品的零售商或当地政府机构有关在何处及如何处理这些以进行环保回收 • 企业用户应联系其供应商并核对合同条款和条件, 本产品不可以与其他商业垃圾混合处理。

عربي

ماكسي جيت بور هيد هي مضخة قابلة للغمر كليا لأحواض السمك سواء كانت عذبة أو مالحة و البرك الصناعية و أحواض السلاحف للزينة. إن أي استخدام آخر غير مسموح به. وبالتالي المُصنّع غير مسئول عنه

قواعد هامة من أجل الأمان
مضخة ميني جيت تتبع قواعد الأمان السارية المنصوص عليها بقانون الوحدة الأوروبية (EN ٤١-٢-6٠٣٣٥).

١. يجوز استخدام الجهاز من قبل أطفال لا تقل أعمارهم عن ٨ أعوام ومن قبل أشخاص قدراتهم الجسدية و الحسية أو العقلية منخفضة أو لدى الإفئثار للخبرة أو المعرفة بشرط أن يكون ذلك تحت رقابية أو بعد تلقينهم التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بأمان وإدراك المخاطر المتعلقة به لا يجب على الأطفال اللعب بالجهاز حيث أنه ليس لعبة.
النظافة والصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم لا يجب أن يقوم بها الأطفال بدون رقابة
٢. تحذير: أفصل أو أطفئ جميع الأجهزة الموجودة بالحوض قبل القيام بعمليات التركيب و الصيانة
٣. لا يمكن إصلاح أو تغيير سلك التغذية بالكهرباء. في حالة تلفه استبدل المضخة بجملتها

٤. تحقق من فرق الجهد الخاص بالمضخة الموجد على اللوحة و تأكد من صحته
٥. يمكن استخدام المضخة في المياه العذبة أو المالحة حتى درجة حرارة ٣٥ مئوية
٦. لا يجب تشغيل المضخة بدون ماء
٧. يمكن تشغيل المضخة في الماء حتى عمق ١ متر كما هو موضح بعلامة ؟
٨. اتخذ الحذر عند توصيل المضخة بمصدر الكهرباء (الفيشة) بان يكون طرف السلك السفلي أدنى من مصدر الكهرباء حتى يمكن تجنب دخول قطرات الماء الموجودة على (DRIP LOOP) السلك إلى الفيشة دون قصد(صورة ١)
٩. تحذير: علامة تعني أنه يجب استخدام المضخة فقط في المنازل في حالة عدم وجود هذه العلامة فإنه يمكن استخدامها خارجيا في فئورات أو برك الحدائق
١٠. ينصح بحماية المضخة كما هو الحال لجميع الأجهزة الكهربائية من خلال المفتاح الخاص لقطع التيار (حماية الحياة) بتيار لا يتجاوز ٣٠ ملي امبير

التركيب: ركب جهاز «فنتوري» و الحافز بخارج المضخة. ضع المضخة مع الوصلة المهيئة المخروطية على مسورة الصاعد للمرشح تحت الرمل. المضخة يجب أن تكون على الأقل مغمورة ولكن يمكن أن تستخدم مغمورة كليا في العادة وصلة ماسورة الصاعد، المصممة خصيصا، تعمل على الحفاظ على مضخة ماكسي جيت بور هيد في وضعها المراد. في حالة الحاجة إلى ثبات أكثر يمكن استخدام الكياسات أو الخفاف.
١) لكي تستخدم الكياسات ادخلها داخل المزلاج وحركها في إحدى المجربات الثلاث الموجودة بجسم المضخة. أضغط الكياسات على زجاج الحوض بعد تنظيفها.
٢) لكي تستخدم الخفاف حركه داخل المزلاج ثم أضغط الكياس في موضعه لدى قاعدة الخفاف. مرفق مشبك صغير لكي يُستخدم كمحل لكابل الكهرباء و خرطوم الهواء المشبك يُضغَط جسيما يُرغَب سواء على رأس أو جنب الخفاف. ملاحظة: الكياسات و الخفاف يجوز استخدامها مفتردين أو معا

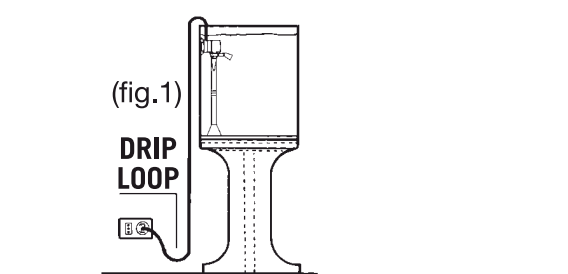
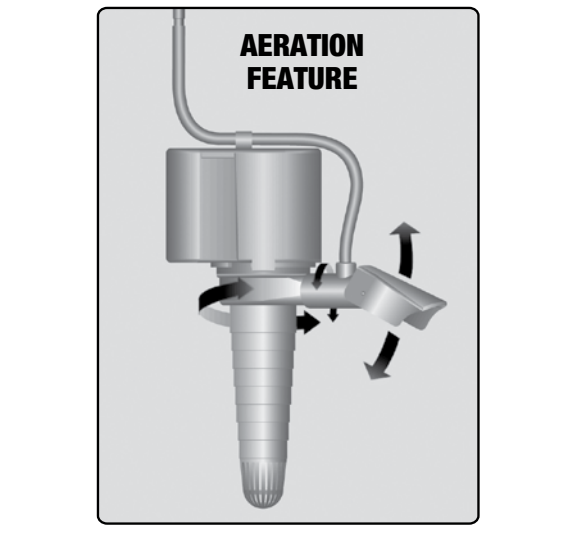
استخدام جهاز التهوية:
من أجل تحسين التهوية و تبادل الأوكسجين يمكن استخدام الجهاز «فنتوري» مع خرطوم الهواء و مرشح الهواء المرودين. مرفقان وصلتان يمكن استخدامهما لخراطيم هواء أخرى. يمكن ضبط كمية الهواء من خلال لف الجزء الأعلى من المرشح. ملاحظة: في حالة تشغيل جهاز «فنتوري» فإن ذلك يتسبب في انخفاض تدفق الهواء الذي يتم ضخه

الصيانة: لتحسين كفاءة الجهاز من المناسب القيام بتنظيف الأجزاء الداخلية دوريا. أغسلها بماء دافئ و فرشاة أول ما قد يكون من شئور جيرية يمكن انتراعها بالخل أو عصير الليمون أو ببضعة نقاط من حمض المورياتيك المخففة بالماء. لا تستخدم مذيبات

MP ٤٠٠ MP ٦٠٠ وMPمحرك موديلات المضخة ماكسي جيت بور هيد محمي ذاتيا من خلال معاوقته ضد السخونة المفرطة الناشئة عن خطأ (١٠ V).
الاستخدام أو التشغيل خارج الماء أو عند إعاقة الملف عن الحركة ١٢٠٠ مزودان MP و (٩٠٠ V) MP بينما الموديلان
بحماية مفتاح حراري يستعيد التشغيل ذاتيا. في حالة توقف المضخة تحقق من تدخل الحماية مع فصل التيار عن الجهاز لمدة ساعة تقريبا. تخلص من سبب التوقف و أصل التيار للجهاز مجددا

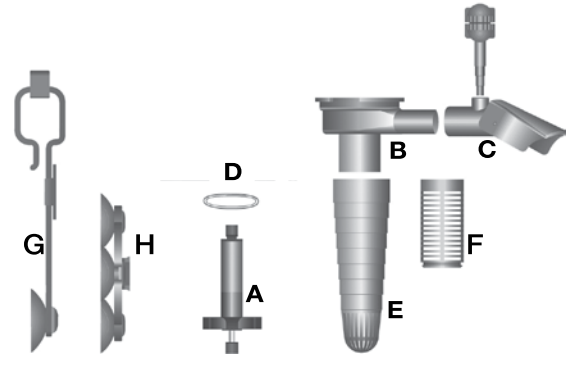
و يقي من عبوب CEالضمان: ضمان الجهاز هو طبقا للقانون الأوروبي ٤٤/١٩٩٩ المواد المستخدمة و التصنيع لمدة ٢٤ شهرا من تاريخ الشراء. في حالة عدم عمل الجهاز بصورة جيدة خلال أول عامين من تاريخ الشراء رده للبايع الذي قام بيعه سوف يتم استبدال الجهاز دون أي مصاريف إضافية. يتم استبدال الجهاز في فترة الضمان بشرط:
1) تسليم الجهاز مغلفا جيدا و محمي من أية تلفيات أثناء النقل.
٢) إرفاق ما يدل على الشراء و شرح تفصيلي للبيب الشكوى. الضمان يخضع للقيود و الشروط التالية:
١) لا ضمان في حالة التحطيم العنيف.
٢) استبدال الجهاز لا يعد بأي صورة إقرار بالمسؤولية.
٣) الضمان لا يسري في حالة الاستخدام الخطأ للجهاز و لا يصلح لتفليات الناتجة عن العبث به أو الإهمال من قبل المشتري.
٤) الضمان لا يسري على أجزاء معرضة للاستهلاك و التآكل

APPLICATIONS / INSTALLATION



SPARE PARTS

SPARE PARTS - PIECES DETACHEES - ERSATZTEILE - RESERVEONDERDELEN - PIEZAS DE REPUESTO - PARTI DI RICAMBIO



		(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)		
MP	Hz	A	B	C	D	E	F	G	H		
400	50	00.45.080	00.45.085	00.45.087							
	60	00.45.090	00.45.085	00.45.087							
600	50	00.45.082	00.45.086	00.45.087	00.45.089	00.40.028	00.40.024	00.40.027 / 00.40.037	00.40.026		
	60	00.45.081	00.45.086	00.45.087							
900	50	00.45.083	00.45.086	00.45.088							
	60	00.45.082	00.45.086	00.45.088							
1200	50	00.45.084	00.45.086	00.45.088							
	60	00.45.083	00.45.086	00.45.088							

NEWA®

NEWA Maxi® power head

EN MULTI-USE PUMP FOR CIRCULATION AND WATER MOVEMENT
Instructions and Warranty

FR POMPE MULTIFONCTION POUR CIRCULATION ET MOVEMENT
Mode d’emploi et Garantie

DE MULTIFUNKTIONSPUMPE FÜR STRÖMUNG UND WASSERZUFUHR
Gebrauchs-anleitung und Garantie

NL VEELZIJDIGE POMP VOOR RECIRCULATIE EN WATERBEWEGING
Aanwuzingen Garantie

ES BOMBA MULTI-USO PARA RECIRCULACIÓN Y DESPLAZAMIENTO
Instruiones y Garantia

IT POMPA MULTI-USO PER RICIRCOLO E MOVIMENTAZIONE
Istruzioni e garanzia

MP 400	MP 900
MP 600	MP 1200

Mod.	Hz	W	Q	H max		
MP 400	60	120	5	l/h	400	in 29
			4,5	l/h	400	m 0,73
MP 600	60	120	7,5	l/h	600	in 53
			5,5	l/h	600	m 1,35
MP 900	60	120	8,5	l/h	870	in 46
			12	l/h	870	m 1,25
MP 1200	60	120	20	l/h	1115	in 69
			13	l/h	1100	m 1,48

MADE IN ITALY	17.05.022
ITALY: NEWA TECNO INDUSTRIA Srl Via dell'Artigianato 2, 35010 Loreggia (PD) Tel. +39 049 5794069 Fax +39 049 5794699 Numero Verde 800-860306	www.newa.it
<div><div></div><div>YouTube</div></div> <div><div></div><div>Facebook</div></div> <div><div></div><div>Google+</div></div>	

EN

The **NEWA Maxi power head** is a submersible pump designed for indoor use. It is suitable for use in fresh or salt water aquarium and terrariums. The pump is not suitable, and as a consequent not covered by the manufacturers guarantee, for uses other than those specified.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This NEWA Maxi PH is in conformity with official safety standards EN 60335-2-41

1. **CAUTION:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

2. **WARNING:** turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.

3. The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire pump unit.

4. Always check the voltage on the pump label to make sure that it corresponds to the main power supply.

5. The pump can be used in fresh or marine water with maximum fluid temperature of 35°C.

6. The pump must not be left to run dry.

7. The pump can be immersed up to a maximum depth of 1 meter, as indicated by the international symbol ♾.

8. When the pump is plugged into the mains, make sure that the lowest part of the lead is lower than the socket. This is to prevent accidental spillage of water traveling along the lead and reaching the socket (fig. 1 DRIP LOOP).

9. **WARNING:** the symbol ⚠ indicates that the pump can only be used indoor.

10. We recommend that all electrical aquarium equipment can be connected to a grounded circuit breaker with a 30mA fuse.

INSTALLATION: Install the VENTURI device and flow deflector. Position the pump with its conical adapter on the lift tube of undergravel filter. The power head must be at least partially submersed but may also be used fully submersed. Normally the specially designed lift tube adapter will keep your NEWA Maxi PH in the position you have chosen. If additional stability is necessary utilize the suction cups or hook.
1. To use a suction cup, press it in a mounting bracket, and slide the bracket into one of the three mounting grooves on the pump body. Press suction cup to side of aquarium on a smooth clean surface.
2. To use the hook slide it through mounting bracket. Press a suction cup into base of hook, then mount on pump by sliding mounting bracket into one of the three mounting grooves on the pump body. Position in aquarium by snapping hook end over top of frame and pressing suction cup to glass to secure firmly. Adjust position of pump up or down by sliding mounting bracket along hook. A small clamp is supplied to guide power cord and air line tube. Press the clamp on top of side of hook as desired.
NOTE: suction cups and hook can be used separately or together.

USE OF AERATION FEATURE: To improve aeration and gas exchange the “Venturi” aeration feature may be utilized together with the airline tubing and air filter supplied with your NEWA Maxi PH. Two small red airtubing adapters are supplied for any size of other tubing. The air filter also function as a valve. In using the air-mixing feature, air volume can be adjusted by turning the top part of the filter.
NOTE: aeration decreases if water volume is adjusted low, or if pump is positioned too far below surface of water. Water volume decreases when the venturi feature is used.

MAINTENANCE: For optimum performance it is best to periodically clean the internal moving parts with warm water. If the rotor becomes encrusted with lime-scale use vinegar or lemon juice to remove this. Do not use solvents.
The motor of the NEWA Maxi PH MP 400, MP 600 (120-230 V) and MP 900 (120V) is self-protected against uncharacteristic overheating caused by misuse, running-dry or jammed rotor. The MP 900 (230V) and MP 1200 is provided with a self-resetting thermal protector. If the pump stopped working, please investigate if the thermal cut-off has been activated by first disconnecting the appliance from the electrical supply for approximately 1 hour, then remedy the cause that made the appliance stop, and reconnect to the socket again.

GUARANTEE: This product is guaranteed, in compliance to European directive 1999/44 EC, as free from faults both in materials and workmanship for a period of 24 months from date of purchase. If the product fails to operate correctly within the first two years of the date of purchase, return it to the retailer where it was purchased. The product shall be replaced free of charge. During the period of warranty the product shall be replaced if:
1) the product is returned carefully packaged and has not been damaged in transport.
2) proof of purchase is supplied along with a detailed explanation of reasons for the claim. The warranty is subject to the following restrictions and conditions:
1) The warranty does not cover accidental damage or breakage.
2) Replacement of the product in no way represents admission of responsibility.
3) The warranty is not valid in the case of improper use, and does not cover damage caused by tampering or negligence on the part of the purchaser.
4) The warranty is not valid for components subjected to wear and tear [see (*)].

♻ 2002/96/CE - EN50419 Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment). (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
• Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.
• Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

FR

La pompe submersible **NEWA Maxi power head** peut être utilisée à l'intérieur aussi bien en eau douce ou en eau de mer, dans un aquarium ou un terrarium. Toute autre utilisation n'est pas admise, par conséquent ne rentre pas dans le cadre de la responsabilité du fabricant. Certains modèles peuvent être utilisés à l'intérieur, d'autres exclusivement à l'extérieur.

PRECAUTION D'EMPLOI

Cette NEWA Maxi PH est conforme aux normes officielles de sécurité EN 60335-2-41

1. **ATTENTION:** L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition que cette utilisation se déroule sous surveillance ou après que les personnes en question ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et sur les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil parce que ce n'est pas un jouet. Les opérations de nettoyage et d'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

2. **ATTENTION:** Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.

3. Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ni remplacé, il faut remplacer la pompe si le cordon est abîmé.

4. Vérifier si le voltage de la pompe mentionné sur l'étiquette correspond à celui du secteur.

5. La pompe peut être utilisée en eau douce ou en eau de mer, la température du fluide ne dépassant pas une température de 35° C.

6. Cet pompe ne doit pas fonctionner à sec.

7. La pompe peut être plongée dans l'eau jusqu'à une profondeur maximum de 1 m, comme indiqué sur le symbole ♾.

8. En branchant la pompe à la prise de courant, veiller à ce que la partie la plus basse du cordon passe en dessous de la prise de courant afin d'éviter que les éventuelles gouttes d'eau qui se trouvent sur le câble ne pénètrent accidentellement dans la prise (fig. 1 DRIP LOOP).

9. **ATTENTION:** Le symbole ⚠ indique que la pompe doit être utilisée uniquement à l'intérieur.

10. La pompe, comme tous les autres dispositifs électriques, doit être protégée en amont par un interrupteur différentiel spécial (coupe-circuit) avec un courant d'intervention qui ne soit pas supérieur à 30mA.

MISE EN PLACE: Positionner la pompe munie de son adaptateur conique sur le tube de liaison avec le filtre sous sable. La pompe NEWA Maxi PH doit être utilisée partiellement immergée mais peut également se trouver complètement sous l'eau. Le tube d'adaptation spécialement conçu maintiendra la NEWA Maxi PH dans la position que Vous aurez choisie. Afin d'augmenter sa stabilité vous pourrez utiliser le support à ventouses ou le crochet fournis.
1. Pour utiliser le support à ventouses, les insérer dans leur emplacement puis glisser le support dans l'une des trois rainures du corps de pompe. Fixer la ventouse sur une vitre propre de l'aquarium.
2. Pour utiliser le crochet, glissez-le dans le support. Insérez une ventouse à la base du crochet, puis fixez celui-ci sur la pompe en le glissant dans l'une de trois rainures du corps de pompe. Positionnez l'ensemble dans l'aquarium en passant l'extrémité du crochet par dessus le cadre de l'aquarium et en pressant la ventouse contre la vitre pour le fixer fermement. Ajustez le positionnement de la pompe en glissant le support le long du crochet. Une petite pince est fournie pour servir de guide au câble électrique et au tuyau d'arrivée d'air. Fixer la pince sur le haut ou sur le côté du crochet en fonction de votre choix.
REMARQUE: Les ventouses et le crochet peuvent être utilisés séparément ou ensemble.

UTILISATION DU SYSTEME D' AERATION: Afin d'améliorer l'aération et les échanges gazeux vous pouvez utiliser le système d'aération "Venturi" relié au tuyau à air et au filtre à air fournis avec votre pompe NEWA Maxi PH. Deux petits adaptateurs rouges vous permettent de fixer des tubes à air de diamètre différent. Le filtre à air sert également de régulateur du débit. Le débit d'air se règle en tournant la partie supérieure du filtre.
REMARQUE: le volume d'air diminue lorsque le débit d'eau est trop faible ou si la pompe est positionnée trop bas par rapport au niveau d'eau. L'utilisation du système "Venturi" diminue le débit d'eau.

ENTRETIEN: Afin d'optimiser les performances, il est conseillé de nettoyer régulièrement les parties intèmes en mouvement avec de l'eau tiède. Si du calcaire se dépose sur le rotor utilisez du jus de citron ou du vinaigre pour l'éliminer. N'utilisez pas de solvant.
Le moteur des pompes NEWA Maxi PH MP 400, MP 600 (120-230 V) et MP 900 (120V) est autoprotégé contre toute surchauffe due à une mauvaise utilisation, un fonctionnement à sec ou un grippage de rotor. Les modèles MP 900 (230V) et MP 1200 sont équipés d'une protection thermique avec redémarrage automatique. Si la pompe ne fonctionne pas il faut vérifier si la protection a été activée. Pour cela, déconnectez l'appareil de la prise de courant pendant 1 heure. Supprimez la cause qui a provoqué l'arrêt puis reconnectez l'appareil à la prise de courant.

GARANTIE: Le produit est garanti contre tout vice de matériel ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive européenne 1999/44 CE. Rendre le produit au revendeur chez qui il a été acheté s'il ne fonctionne pas correctement au cours des deux premières années qui suivent la date d'achat. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. Le produit ne sera remplacé sous garantie que:
1) s'il est rendu bien emballé pour éviter les dommages durant le transport.
2) s'il est accompagné du ticket de caisse attestant l'achat et du motif de la réclamation. Limites et conditions de la garantie:
1) aucune couverture en cas de rupture due à un choc.
2) Le remplacement du produit ne correspond en aucun cas à une admission de responsabilité.
3) La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre du produit et de dommages dus à une altération ou à de la négligence de la part de l'utilisateur.
4) La garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure, voir (*).



♻ 2002/96/CE - EN50419 Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective). Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.
• Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.
• Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

DE

Die tauchbare **NEWA Maxi power head** Pumpe ist für Inneraum Verbrauch vorgesehen. Man kann diese entweder im Süß- oder Meerwasser einsetzen. Diese Pumpe darf nicht für andere Zwecke eingesetzt werden als welche die vorgesehen sind, ansonsten ist die Garantie nicht gültig.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die NEWA Maxi PH Pumpe entspricht den gesetzlichen Sicherheitsvorschriften EN 60335-2-41

1. **ACHTUNG:** Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät nur benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

2. **ACHTUNG:** vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte abgeschaltet werden.

3. Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.

4. Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen.

5. Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C nicht überschreiten.

6. Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

7. Die Pumpe ist (wie vom Symbol ♾ angegeben) bis zu einer maximalen Wassertiefe von 100 cm einsetzbar

8. Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können.

(Bild. 1 DRIP LOOP).

9. **ACHTUNG:** Das Symbol ⚠ bedeutet, dass die Pumpe nur im Innenbereich eingesetzt werden darf.

10. Die Pumpe sollte über FI - Schutzschalter < 30mA betrieben werden.

INSTALLATION: Verbinden Sie den kegelförmigen Adapter der Pumpe mit dem Verbindungsrohr des Bodenfilters. Die NEWA Maxi PH Pumpe muß teilweise oder völlig untergetaucht angebracht werden.Das Adapterrohr reicht normalerweise aus, um die Pumpe in der gewählte Stellung zu halten. Um die Stabilität zu steigern, benutzen Sie den Saugnapfhalter oder die Aufhängevorrichtung.
1. Bringen Sie die Saugnapfe im Halter an und stecken Sie ihn in eine der 3 vorgesehene Führungen, des Pumpenkörpers. Befestigen Sie die Saugnapfe an einer sauberen Scheibe des Aquariums.
2. Wenn Sie die Aufhängevorrichtung verwenden, stecken Sie diesen zuerst in die Führung. Bringen Sie einen Saugnapf an der Unterseite der Aufhängevorrichtung an, dann stecken sie ihn in eine der drei Führungen des Pumpenkörpers. Hängen Sie den Haken am Aquariumrand ein und drücken Sie den Saugnapf gegen die Scheibe. Stellen Sie die Position der Pumpe nach oben oder nach unten, ein indem Sie die Führung entlang der Aufhängevorrichtung gleiten lassen. Eine beigefügte Klammer dient als Führung für das Stromkabel und den Luftschlauch. Diese Klammer wird nach Wunsch entweder am oberen Teil oder an der Seite des Hakens befestigt.
BEMERKUNG: Saugnapf und Haken können einzeln oder zusammen verwendet werden.

VERWENDUNG DER BELÜFTUNG: Um die Belüftung und den Gasaustauch zu verbessern, können Sie das beigefügte "Venturi" System mit dem Luftschlauch und dem LuftFilter einsetzen. Die beigefügten roten Adapter dienen zur Anpassung von Luftschläuchen verschiedener Durchmesser. Die Luftmenge wird durch Drehung des Luftfilterortbeutelles eingestellt.
BEMERKUNG: die Luftmenge nimmt ab, wenn die Wasserförderung zu gering ist oder wenn die Pumpe zu tief unter dem Wasserspiegel eingebracht ist. Die Verwendung des "Venturi" Systems verringert die Wasserförderung.

WARTUNG: Um die Leistungen zu verbessern, empfiehlt es sich die Innere bewegliche Teile regelmäßig mit lauwarmem Wasser zu reinigen. Auf dem Rotor abgesetzter Kalt kann mittels Essig oder Zitronensaft entfernt werden. Keine Lösungsmittel verwenden.
Die Motoren der NEWA Maxi PH Pumpen MP 400, MP 600 (120-230 V) und MP 900 (120V) werden durch ihre eigenen Widerstände vor eventueller Überhitzung geschützt, die durch Fehlanwendung, Trockenlauf oder klemmenden Rotor verursacht werden. Die Modelle MP 900 (230V) und MP 1200 sind mit einem Thermoschutz versehen, der sich automatisch nach Abkühlung wieder zurückstellt. Wenn die Pumpen einmal nicht funktionieren sollten, stellen Sie sicher, ob der Schutz ausgelöst worden ist. Trennen Sie hierfür das Gerät für ungefähr 1 Stunde von dem elektrischen Strom. Entfernen Sie die Ursache für die Störung und schließen dann das Gerät wieder an den Strom an.

GARANTIE: Für das Produkt wird gemäß der EU-Richtlinie 1999/44 CE auf Material- und Herstellungsfehler eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum übernommen. Sollte das Produkt während der ersten zwei Jahre ab Kaufdatum nicht einwandfrei funktionieren, so ist es an den Händler, bei dem es gekauft wurde, zurückzugeben. Das Produkt wird ohne zusätzliche Kosten ersetzt. Für die Dauer der Garantie wird das Produkt in folgenden Fällen ersetzt:
1) Das Produkt wird sorgfältig verpackt und vor Transportschäden geschützt zurückgegeben.
2) Dem Produkt liegen Kaufbescheinigung sowie eine ausführliche Begründung der Reklamation bei. Die Garantie unterliegt den folgenden Einschränkungen und Bedingungen:
1) Die Deckung besteht nicht im Falle von vorsätzlichem Bruch.
2) Das Ersetzen des Produktes bedeutet keinesfalls eine Haftungsübernahme.
3) Die Garantie hat keinerlei Gültigkeit im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes. Für Schäden infolge Änderungen am Produkt oder Nachlässigkeit durch den Käufer wird keinerlei Haftung übernommen.
4) Die Garantie gilt nicht für Bestandteile, die Verbrauch und Verschleiß ausgesetzt sind , siehe (*).



♻ 2002/96/CE - EN50419 Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht zuvorkommen. Ein unkontrollierter Müllabseitung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.
• Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
• Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL

De **NEWA Maxi power head** is een dompelpomp ontworpen voor gebruik binnenshuis. Het is geschikt voor gebruik in zoet- of zoutwater aquaria en terraria. De pomp is niet geschikt, en daarom niet gedekt door de garantie van de fabrikant, voor gebruik anders dan omschreven.

BELANGRIJKE NORMEN VOOR DE VEILIGHEID

Deze NEWA Maxi PH is in overeenstemming met de officiële veiligheidsnormen EN 60335-2-41.

1. **OPGELET:** Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, mentale of sensorieële handicap of zonder ervaring of de nodige kennis, mits onder toezicht of nadat deze personen instructies gekregen hebben met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de ermee verbonden gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen daar het geen speelgoed is. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen zonder toezicht gedaan worden.

2. **OPGELET:** Schakel alle apparaten in het aquarium los van de stroom of zet ze uit voor installatie- of onderhoudswerkzaamhedente verrichten.

3.De elektriciteitskabel mag niet gerepareerd of vervangen worden. Als hij beschadigd wordt, vervang dan de hele pomp.

4. Controleer de op het plaatje van de pomp aangegeven spanning en verkeer u ervan dat deze juist is.

5. De pomp kan gebruikt worden in zoet- en zeewater met een maximale watertemperatuur van 35° C.

6. De pomp mag niet droog werken.

7. De pomp kan onder water gedompeld worden tot een maximale diepte van 1m, zoals aangeduid wordt door het symbool ♾.

8. Bij het aansluiten van de pomp op het stopcontact, moet het laagste punt van de elektriciteitskabel zich lager dan het stopcontact bevinden, ter voorkoming dat er waterdruppels van de kabel per ongeluk in het stopcontact zouden kunnen lopen (fig. 1 DRIP LOOP).

9. **OPGELET:** Het symbool ⚠ betekent dat de pomp alleen geschikt is vor gebruik binnenshuis.

10. Er wordt aangeraden de pomp, net als alle andere elektrische apparaten, door middel van een aardlekschakelaar (stroomverbreker) van 30 mA te beveiligen.

INSTALLATIE: De pomp met het konische aanpasstuk of de buis plaatsen voor de stijging van het filter dat onder het zand geplaatst wordt. De NEWA Maxi PH moet zich gedeeltelijk onder water bevinden maar kan ook geheel onder water gebruikt worden. Meestal houdt het speciale aansluitstuk van de slang uw NEWA Maxi PH zonder problemen op zijn plaats. Indien u hem echter steviger wilt vastzetzen kan u de zuignappen en/of het haakje gebruiken.
1) De zuignappen: draai de zuignappen krachtig in het glijstukje dat u op zijn beurt in één van de drie geleideispoortjes die zich op de pomp bevinden laat glijden. Maak vervolgens de glazen wand van het aquarium schoon en druk de zuignappen erop.
2) Het haakje: schuif het haakje eerst in het glijstukje en druk vervolgens de zuignap op de daarvoor bestemde plaats. Laat het glijstukje in één van de drie geleideispoortjes van de pomp glijden. Zet de pomp in het water en hang het haakje over de rand van de glazen wand; druk vervolgens de zuignap tegen de glazen wand. De hoogte van de pomp kan u met het haakje regelen. Brijgevelogert vindt u een clipje dat dient om het stroomtoevoersnoer en de luchtslang te bevestigen: dit om het boven- of aan de zijkant van het haakje worden bevestigd.
NOTA: de zuignappen en het haakje kunnen zowel apart als samen worden gebruikt.

GEBRUIK VAN HET LUCHTVERVERSINGSYSTEEM: Om de luchtverversing en de zuurstofvoorziening te verbeteren kan u het luchtverversingsysteem "Venturi" gebruikt worden. Samen met het buisje en het luchtfilter worden er bij uw NEWA Maxi PH ook nog twee kleine rode aanpasstukken geleverd voor andere diameters. Het luchtvolume kan worden geregeld door het bovenste gedeelte van het filtertje te verdraaien.
NOTA: als het luchtverversingsysteem "Venturi" in bedrijf is vermindert de hoeveelheid gepompt water.

ONDERHOUD: Het is evenwel beter om periodiek de inwendige delen te reinigen. Met lauwwater en een borstelje wassen. Eventuele kalkaanslag kan met zijf en/of met citroensap of met een oplossing van enkele druppels zoutzuur in water, verwijderd worden.
Geeen oplosmiddelen gebruiken.
De motor van de NEWA Maxi PH pomp MP 400, MP 600 (120-230 V), MP 900 (120V) is door zijn eigen impedantie beveiligd tegen abnormale oververhitting veroorzaakt door verkeerd gebruik, drooglopen of een haperende rotor. De MP 900 (230V), MP 1200 modellen zijn voorzien van een zichzelf terugstellende beveiliging tegen oververhitting. Als de pomp niet functioneert dient de beveiliging gecontroleerd te worden. Ontkoppel hietoe het apparaat van het lichtnet gedurende ongeveer 1 uur. Verwijder hetgeen dat het stoppen van de pomp heeft veroorzaakt en sluit het vervolgens weer aan op het lichtnet.

GARANTIE: Op het product wordt, volgens de Europese Richtlijn 1999/44 CE, een garantie verleend van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, voor materiaal- en fabrieksfouten. Als het product binnen twee jaar vanaf de aankoopdatum niet goed moet werken, breng het dan terug naar de verkoper waar u het gekocht heeft. Het product wordt dan zonder enige extra kosten vervangen. Binnen de garantieperiode wordt het product vordingen als:
1) Het product goed verpakt teruggebracht wordt, beschermd tegen transportschade.
2) Het aankoopbewijs en gedetailleerde redenen van de klachten meezonden worden.
De garantie is onderhevig aan de volgende beperkingen en voorwaarden:
1) de garantie vervalt als het apparaat door vallen/stoten beschadigd is.
2) De vervanging van het product betekent niet dat de aansprakelijkheid toegevoegen wordt.
3) De Garantie geldt niet in geval van een oneigenlijk gebruik van het product en dekt geen schade veroorzaakt door schendingen of nalatigheid van de koper.
4) De garantie is niet geldig voor onderdelen onderhevig aan slijtage en verbruik [zie (*)].



♻ 2002/96/CE - EN50419

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur) Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycelen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert.
• Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycelen.
• Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

ES

NEWA Maxi power head es una bomba sumergible que se puede utilizar en acuarios de agua dulce y marina y terrarios que se hallan en el interior de las viviendas. Cualquier otro uso no está aconsejado y, por consiguiente, el fabricante no se asume ninguna responsabilidad.

NORMAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

Esta **NEWA Maxi PH** es con respecto con las normas oficiales de seguridad EN 60335-2-41.

1. **ATENCIÓN:** El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones correspondientes al uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato ya que no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

2. **ATENCIÓN:** Desenchufe o apague todos los aparatos presentes en el acuario o en la cubeta antes de realizar operaciones de instalación y manutención.

3. El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido.

Si se daña, sustituya toda la bomba.

4. Controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese de que sea correcto.

5. La bomba puede ser usada en agua dulce o marina con una temperatura máxima de fluido de 35° C.

6. La bomba no debe funcionar en seco.

7. La bomba puede sumergirse en el agua hasta la profundidad máxima de 1m, tal y como se inicia en el símbolo ♾.

8. Al conectar la bomba en la tome de corriente, hagalo de tal manera que el punto más bajo del cable se encuentre por debajo de la toma de corriente, con el fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (fig. 1 DRIP LOOP).

9. **ATENCIÓN:** El símbolo ⚠ significa que hay que utilizar la bomba sólo en el interior de las viviendas.

10. Se aconseja que el calentador, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30 mA.

INSTALACION: Coloque la bomba con su adaptador cónico en el tubo de subida del filtro bajo arena. NEWA Maxi PH debe sumergirse por lo menos parcialmente pero también puede sumergirse completamente. Normalmente el especial adaptador para el tubo debería mantener su NEWA Maxi PH estable en la posición que Ud. ha seleccionado. Sin embargo, si fuera necesaria una estabilidad mayor, Ud. puede utilizar las ventosas y/o el gancho.
1) Para usar las ventosas, introduzalcas con fuerza girando dentro de la pequeña correa y haga deslizar la misma en una de las tres guías sobre el cuerpo de la bomba; luego aprete las ventosas contra los cristales del acuario, luego de haberlos limpiado.
2) Para usar el gancho, hágalo deslizar antes dentro de la pequeña correa y, luego aprete la ventosa en su lugar, en la base del gancho. Haga deslizar la pequeña correa en una de las tres guías, sobre el cuerpo de la bomba. Coloque en el acuario, aplicando el gancho al borde del vidrio, luego aprete la ventosa contra el cristal. Regule la posición de la bomba hacia arriba o hacia abajo, haciéndola deslizar a lo largo del gancho. Se proporciona en dotación un pequeño clip, como guía para el cable de alimentation y el tubo de aire; hai que apretar el clip sobre la cabeza o al costado del gancho, tal como se desea.
NOTA: las ventosas y el gancho se pueden usar separadas o juntas.

USO DEL DISPOSITIVO DE VENTILACION: Para mejorar la ventilación y el cambio de oxígeno, puede usar el dispositivo "Venturi", el tubo de aire y el filtro del aire en dotación con NEWA Maxi PH. La bomba es provista de 2 pequeños adaptadores para usarse con otros tubos para el aire. La cantidad de aire se puede regular girando la parte superior del filtro.
NOTA: el dispositivo de ventilación, si está funcionando, provoca una disminución del flujo de agua bombeado.

MANUTENCION: Puede ser útil o necesario o, periódicamente, limpiar la parte interior con agua tibia. Eventuales incrustaciones del rotor pueden eliminarse con vinagre o jugo de limón. No use solventes.
El motor de la bomba NEWA Maxi PH MP 400, MP 600 (120-230 V) y MP 900 (120V) está protegida contra anomalías debidas a bajadas de tensión, funcionamiento en seco o rotor estropeado. La MP 900 (230V), MP1200 está dotada, con un protector térmico de reinicio. Si la bomba no funciona, por favor asegúrese que este sistema está funcionando. Para hacer esto desconecte la bomba de la red eléctrica durante aproximadamente 1 hora. Elimine lo que causó la parada y conecte otra vez la bomba.

GARANTIA: El producto está garantizado de defectos de materiales y elaboraciones por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, según la Directiva Europea 1999/44 CE. Si el producto no funcionara correctamente dentro de un periodo de dos años a partir de la fecha de compra, devuélvalo al revendedor al que se lo compró. El producto le será sustituido sin ningún costo adicional. Durante el período de garantía, el producto será sustituido si:
1) El producto se devuelve empaquetado correctamente y protegido de los daños de transporte.
2) Se adjunta el recibo de compra y el motivo detallado de la reclamación. La garantía está sujeta a las siguientes restricciones y condiciones:
1) ninguna cobertura en caso de rotura traumática.
2) La sustitución del producto no representa por ningún motivo un admission de responsabilidad.
3) La garantía no es válida en el caso de un uso inadecuado del producto, ni responde de daños provocados por modificaciones o negligencia por parte del comprador.
4) La garantía no es válida para componentes sujetos a consumo y desgaste. Véase (*).



♻ 2002/96/CE - EN50419 - Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte) (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos). La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.
• Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre como y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.
• Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

PT

NEWA Maxi power head é uma bomba completamente submersível para aquíários de água doce ou salgada, aquíários para tartarugas ornamentais e paludários. Qualquer outro emprego não é admitido e em consequência não é coberto pela responsabilidade do construtor.